

31975R2777

1.11.1975

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 282/77

**IR-REGOLAMENT (KEE) Nru 2777/75 TAL-KUNSILL
tad-29 ta' Ottubru 1975
dwar l-organizzazzjoni komuni fis-suq tal-laħam tat-tjur**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 42 u 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi mill-adozzjoni tagħhom id-dispożizzjonijiet bażiċi li jikkonċernaw l-organizzazzjoni tas-suq tal-laħam tat-tjur ġew emendati diversi drabi; billi, għar-raġuni tan-numru tagħhom, il-kumplessità tagħhom u t-tixrid tagħhom fost id-diversi Ġurnali Uffiċjali, it-testi rilevanti huma diffiċli biex wiehed jużahom u għalhekk tonqoshom iċ-ċarezza li għandha tkun fattur essenzjali tal-leġislazzjoni kollha; billi għandhom għalhekk jiġu kkonsolidati f'test singolu;

Billi l-operazzjoni u l-iżvilupp tas-suq komuni fi prodotti agrikoli għandhom jiġu akkumpanjati bl-istabbiliment ta' politika agrikola komuni sabiex jinkludu b'mod partikolari organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli, li tista' tiehu varji forom jiddependi fuq il-prodott;

Billi l-mira tal-politika agrikola komuni hi li jintlaħħqu l-oġettivi stabbiliti fl-Artikolu 39 tat-Trattat; billi, fis-settur tal-laħam tat-tjur, sabiex jiġu stabilizzati s-swieq u sabiex jiġi assigurat livell tal-ħajja ġust għall-Komunità agrikola kkonċernata, għandha ssir dispożizzjoni għal miżuri biex jiffacilitaw l-aġġustament ta' provvista għall-ħtiġiet tas-suq;

Billi l-holqien ta' suq wiehed għall-laħam tat-tjur jinvolvi l-introduzzjoni ta' sistema singola ta' kummerċ fil-fruntieri esterni tal-Komunità, din is-sistema għandha tinkludi imposti u rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni;

Billi sabiex jintlaħaq dan l-iskop għandu bhala regola ġenerali jkun biżżejjed li jiġu introdotti fir-rigward ta' importazzjonijiet minn pajjiżi terzi imposti li jiehdu kont ta' l-incidenta fuq

l-ispejjeż ta' l-għalf tad-differenza bejn il-prezzijiet għal żerriegħa ta' l-għalf fil-Komunità u fis-suq dinji, u tal-bżonn li l-industrija ta' l-ipproċessar Komunitarja tiġi protetta;

Billi huwa neċessarju li jiġu evitati disturbi fis-suq Komunitarju kkawżati minn offeriti magħmula fis-suq dinji bi prezzijiet baxxi b'mod anormali; billi għal dan l-iskop prezzijiet għatba għandhom jiġu ffixxati u imposti għandhom jiżiedu b'ammont addizzjonali meta prezzijiet ta' offerta *free at frontier* huma iktar baxxi minn dawk il-prezzijiet;

Billi dispożizzjoni għal rifużjoni fuq esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi ugwali għad-differenza bejn il-prezzijiet fil-Komunità u fis-suq dinji kienu jservu biex jissalvagwardaw il-partecipazzjoni Komunitarja f'kummerċ internazzjonali fil-laħam tat-tjur; billi, sabiex esportaturi Komunitarji jingħataw ċertu ammont ta' sigurtà fir-rigward ta' l-istabbiltà ta' rifużjonijiet, għandha ssir dispożizzjoni sabiex ir-rifużjonijiet fuq il-laħam tat-tjur ikunu jistgħu jiġu ffixxati bil-quddiem;

Billi, flimkien mas-sistema deskritta hawn fuq, għandha ssir dispożizzjoni għall-projbizzjoni kompletament jew parzjalment, meta s-sitwazzjoni fis-suq teħtieġ hekk, ta' l-użu ta' arrangamenti ta' pproċessar 'il gewwa;

Billi s-sistema ta' l-imposti tippermetti li wiehed jiddisponi mill-miżuri protettivi l-oħrajn kollha fil-fruntieri esterni tal-Komunità; billi, madankollu, il-makkinarju ta' l-imposti jista', f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jkun difettuż; billi, f'dawn il-każijiet, sabiex is-suq Komunitarju ma jithalliex mingħajr difiżi kontra disturbi li jistgħu jinholqu minn hemm wara li jkunu tnehhew il-barrieri fuq l-importazzjoni li jkunu eżistu preċedentement, il-Komunità għandha tkun tista' tiehu l-miżuri kollha neċessarji mingħajr dewmien;

Billi restrizzjonijiet fuq ċirkolazzjoni libera li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' miżuri mahsuba biex jipprevienu t-tixrid ta' mard ta' l-annimali jistgħu jikkawżaw diffikultajiet fis-suq ta' Stat Membru wiehed jew iktar; billi huwa neċessarju li jsir dispożizzjoni għall-adozzjoni ta' miżuri eċċezzjonali ta' sostenn ta' suq sabiex tiġi rrimedjata din is-sitwazzjoni;

⁽¹⁾ ĠU C 60, tat-13.3.1975, p. 41.

Billi, sabiex tiġi iffacilitata l-implimentazzjoni tal-miżuri proposti, għandha tkun ipprovduta proċedura għall-istabbiliment ta' kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni f'Kumitat Amministrattiv;

Billi, l-istabbiliment ta' suq wieħed kien ikun ipperikolat mill-ġħoti ta' ċerti għajnuniet; billi, għalhekk, id-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jippermettu l-istima ta' għajnuniet mogħtija mill-Istati Membri u l-projbizzjoni ta' dawk li huma inkompatibbli mas-suq komuni għandhom isiru japplikaw għall-laħam tat-tjur;

Billi l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam tat-tjur għandha tiehu inkonsiderazzjoni, b'mod approprijat u fl-istess hin, l-oġettivi stabbiliti fl-Artikoli 39 u 110 tat-Trattat;

Billi l-ammont li ntefaq mill-Istati Membri bħala riżultat ta' l-obbligi li johorġu mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jaqa' fuq il-Kummissjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 2 u 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 729/70⁽¹⁾ tal-21 ta' April 1970 dwar l-iffinanzjar tal-politika agrikola komuni, kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1566/72⁽²⁾,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

1. L-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam tat-tjur għandha tkopri l-prodotti li ġejjin:

Intestatura CCT Nru	Deskrizzjoni tal-merkanzija
(a) 01.05	Tjur, ħajjen, jiġifieri, għasafar, papri, wizzi, dundjani u <i>guinea fowls</i>
(b) 02.02	Tjur mejta, (jiġifieri, għasafar, papri, wizzi, dundjani u <i>guinea fowls</i>) u interjuri li jittieklu tagħhom (ħlief fwied) kiesha imkessha jew iffriżati
(c) 02.03	Fwied tat-tjur, kiesha, imkessha, iffriżat, immellah, jew fis-salmura

⁽¹⁾ ĠU L 94, tat-28.4.1970, p. 13.

⁽²⁾ ĠU L 167, tal-25.7.1972, p. 5.

Intestatura CCT Nru	Deskrizzjoni tal-merkanzija
(d) 02.05 Ċ	Xaham tat-tjur (mhux ipproċessat jew bis-solvent estratt) frisk, imkessha, iffriżat, immellah, fis-salmura, imnixxef jew iffumigat
(e) 15.01 B	Xaham tat-tjur ipproċessat jew bis-solvent estratt
(f) 16.02 B I	Laħam tat-tjur jew interjuri tat-tjur oħrajn ippreparati jew ippreservati.

2. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- "tjur ħajjin" ifisser għasafar, papri, wizz, dundjani u *guinea fowls* ħajjin li jiżnu kull wieħed iżjed minn 185 gramma;
- "flieles" ifisser għasafar, papri, wizz, dundjani u *guinea fowls* ħajjin, li kull wieħed ma jiżinx iktar minn 185 gramma;
- "tjur maqtula" ifisser għasafar, wizz, dundjani u *guinea fowls* mejtin, shaħ, bl-interjuri jew mingħajrhom;
- "prodotti derivati" jfissru dan li ġej:

- prodotti speċifikati fil-paragrafu 1(a), eskluzi l-flieles,
- prodotti speċifikati fil-paragrafu 1(b), eskluzi tjur maqtula u interjuri li jittieklu, magħrufa bħala "qatgħat tat-tjur",
- interjuri li jittieklu speċifikati fil-paragrafu 1(b),
- prodotti speċifikati fil-paragrafu 1(c),
- prodotti speċifikati fil-paragrafu 1(d) u (e),
- prodotti speċifikati fil-paragrafu 1 (f);

- "kwart" ifisser perjodu ta' tliet xhur li jibda fl-1 ta' Frar, l-1 ta' Mejju, l-1 ta' Awissu jew l-1 ta' Novembru.

L-Artikolu 2

1. Sabiex tiġi inkoraġġita azzjoni permezz ta' organizzazzjonijiet tan-negozju u organizzazzjonijiet tan-negozju kongunt biex jiġi ffacilitat l-aġġustament ta' forniture għall-ħtiġiet tas-suq, bl-eċċezzjoni ta' azzjoni li għandha x'taqsam ma' l-irtirar mis-suq,

il-miżuri Komunitarji li ġejjin jistgħu jittiehdu fir-rigward tal-prodotti speċifikati fl-Artikolu 1(1):

- miżuri biex jippromwovu organizzazzjoni ahjar tal-produzzjoni, ta' l-ipproċessar u tat-tqegħid fis-suq,
- miżuri li jtejbu l-kwalità,
- miżuri li jippermettu l-istabbiliment ta' tbassir għal żmien qasir u għal żmien twil abbażi tal-mezz ta' produzzjoni użat,
- miżuri biex jiffaċilitaw ir-reġistrazzjoni ta' xejriet fil-prezz tas-suq.

Regoli ġenerali li jikkoncernaw dawn il-miżuri għandhom jiġu adotatti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 43(2) tat-Trattat.

2. Standards tat-tqegħid fis-suq:

- għandhom jiġu addottati għal prodott wiehed jew iktar speċifikat fl-Artikolu 1(b),
- jistgħu jiġu adotatti għall-prodotti speċifikati fl-Artikolu 1(1)(a), (c), (d), (e) u (f).

Dawn l-istandards jistgħu jirrelataw b'mod partikolari għall-klassifika skond il-kwalità u l-piż, l-imballaġġ, il-ħażna, it-trasport, il-preżentazzjoni u t-tqegħid fis-suq.

L-istandards, il-qasam ta' applikazzjoni tagħhom u r-regoli ġenerali għall-applikazzjoni tagħhom għandhom jiġu adotatti mill-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni.

L-Artikolu 3

Imposta, ffissata bil-quddiem għal kull kwart skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17, għandha tintalab fuq l-importazzjonijiet fil-Komunità tal-prodotti speċifikati fl-Artikolu 1(1).

L-Artikolu 4

1. L-imposta fuq tjur maqtula għandha tkun komposta minn:

- (a) komponent wiehed ugwali għad-differenza bejn il-prezzijiet fil-Komunità u fis-suq dinji għal kwantità ta' żerriegħa ta' l-għalf, varjata skond it-tip ta' tajr, li hi mehtieġa għall-produzzjoni fil-Komunità ta' kilogramma waħda ta' tjur maqtula.

Il-prezzijiet għaž-żerriegħa ta' l-għalf fil-Komunità għandhom jiġu ddeterminati darba fis-sena għal perjodu ta' 12-il xahar li jibda fl-1 ta' Awwissu, fuq il-bażi tal-prezzijiet ta' l-għatba għal din iż-żerriegħa u ż-żieda fix-xahar tagħhom.

Il-prezzijiet għaž-żerriegħa ta' l-għalf fis-suq dinji għandhom jiġu ddeterminati kull kwart abbażi tal-prezzijiet għal din iż-żerriegħa għas-sitt xhur li jippreċiedu l-kwart li tulu l-komponent imsemmi huwa kkalkolat.

Madankollu, meta l-imposti applikabbli mill-1 ta' Novembru, l-1 ta' Frar u l-1 ta' Mejju ikunu qegħdin jiġu ffissati, ix-xejriet fil-prezzijiet tas-suq dinji għaž-żerriegħa ta' l-għalf għandhom jitqiesu biss jekk f'dak iż-żmien prezz ġdid *sluice* ikun qed jiġi ffissat.

- (b) komponent ugwali għal 7 % tal-medja tal-prezzijiet *sluice-gate* li jirregolaw għall-erba' kwarti li jippreċiedu l-1 ta' Mejju ta' kull sena.

Dan il-komponent għandu jiġi kkalkolat darba fis-sena għal perjodu ta' 12-il xahar li jibda fl-1 ta' Awwissu.

- 2. L-imposta fuq il-flieles għandha tiġi kkalkolata bl-istess mod bħall-imposta fuq tjur maqtula. Madankollu, il-kwantità ta' żerriegħa ta' l-għalf li għandha tiġi użata għandha tkun dik mehtieġa għall-produzzjoni fil-Komunità ta' fellus wiehed; il-prezz għatba għandu jkun dak applikabbli għall-flieles.

- 3. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu:

- jistabbilixxi l-kwantità ta' żerriegħa ta' l-għalf, varjata skond it-tip ta' tjur, li hi mehtieġa għall-produzzjoni ta' kilogramma waħda ta' tjur maqtula u l-kwantità ta' żerriegħa ta' l-għalf mehtieġa għall-produzzjoni ta' fellus wiehed, u l-perċentwali taż-żerriegħa varja ta' l-għalf inkluża f'dawn il-kwantitajiet,

- jadotta regoli għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

L-Artikolu 5

1. Fir-rigward tal-prodotti speċifikati fl-Artikolu 1(2)(d), l-imposta għandha tinkiseb mill-imposta fuq tjur maqtula, abbażi tal-proporzjon tal-piż ta' dawn il-prodotti varji għal tjur maqtula u, meta neċessarju, tal-proporzjon medju bejn il-valuri tas-suq.

2. B'deroga mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, għal prodott li jaqgħu fl-intestatura tat-Tariffa Doganali Komuni Nri 02.03, 15.01B u 16.02BI li fir-rigward tagħha r-rata tad-dazju kienet limitata fil-GATT, l-imposti għandhom jiġu limitati għall-ammont li jirriżulta minn dak l-irbit.

3. Il-koeffiċjenti li jesprimu l-proporzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu ffixsati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17. L-informazzjoni użata fl-iffissar tal-koeffiċjenti għandha tiġi kkunsidrata għal darb'ohra mill-inqas darba fis-sena.

L-Artikolu 6

Meta tiġi rreġistrata zieda sostanzjali fil-prezz tas-suq Komunitarju u din is-sitwazzjoni x'aktarx tibqa' sejra, bil-konsegwenza li tiddisturba jew thedded li tiddisturba s-suq, il-miżuri neċessarji jistgħu jittiehdu.

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jadotta regoli ġenerali għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

L-Artikolu 7

1. Il-prezzijiet *sluice gate* għandhom jiġu ffixsati bil-quddiem għal kull kwart skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17.

2. Il-prezz *sluice gate* għal tjur maqtula għandu jkun magħmul minn:

- (a) ammont ugwali għall-prezz fis-suq dinji għall-kwantità ta' żerriegħa ta' l-għalf, varjata skond it-tip ta' tjur, li hi mehtieġa għall-produzzjoni f'pajjiżi terzi ta' kilogramma waħda ta' tjur maqtula;
- (b) ammont standard li jirrapreżenta spejjeż ohrajn ta' l-għalf u spejjeż *overhead* ta' produzzjoni u tqegħid fis-suq, varjat skond it-tip ta' tjur.

Il-prezz għall-kwantità ta' żerriegħa ta' l-għalf fis-suq dinji għandu jiġi ddeterminat kull kwart abbażi tal-prezzijiet għal din iż-żerriegħa għas-sitt xhur li jippreċiedu l-kwart li fih il-prezz *sluice gate* hu ffixsat.

Madankollu, meta l-prezz *sluice gate* applikabbli mill-1 ta' Novembru, l-1 ta' Frar u l-1 ta' Mejju jkun qed jiġi ffixsat, ix-xejriet fil-prezzijiet dinjija tas-suq għaż-żerriegħa ta' l-għalf għandhom jit-qiesu biss jekk il-prezz tal-kwantità ta' żerriegħa ta' l-għalf juri varjazzjoni minima minn dak użat fil-kalkolu tal-prezz *sluice gate* għall-kwart preċedenti. L-informazzjoni użata fl-iffissar ta' l-ammont standard imsemmi f'(b) għandu jiġi kkunsidrat għal darb'ohra mill-inqas darba fis-sena.

3. Il-prezz *sluice gate* għal flieles għandu jiġi kkalkulat bl-istess mod bħall-prezz *sluice gate* għal tjur maqtula; madankollu, il-prezz għall-kwantità ta' żerriegħa ta' l-għalf fis-suq dinji għandu jkun il-prezz għall-kwantità mehtieġa għall-produzzjoni f'pajjiżi terzi

ta' fellus wiehed u l-ammont standard għandu jkun l-ammont li jirrapreżenta spejjeż ohrajn ta' l-għalf u spejjeż *overhead* tal-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq fir-rigward ta' fellus wiehed. Il-kwantità ta' żerriegħa ta' l-għalf u l-ammont standard m'għandhomx jiġu varjati skond it-tip.

4. Fir-rigward tal-prodotti speċifikati fl-Artikolu 1(2)(d), il-prezzijiet *sluice gate* għandhom jiġu derivati mill-prezz *sluice gate* għal tjur maqtula abbażi tal-koeffiċjenti ffixsati għal dawn il-prodotti taht l-Artikolu 5(3).

5. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jadotta regoli għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

L-Artikolu 8

1. Meta l-prezz offerta *free-at-frontier* jaqa' taht il-prezz *sluice gate*, l-imposta fuq dak il-prodott għandha tizdied b'ammont addizzjonali ugwali għad-differenza bejn il-prezz *sluice gate* u l-prezz ta' offerta *free-at-frontier*.

2. Madankollu, l-imposta m'għandhiex tizdied b'dan l-ammont addizzjonali fir-rigward ta' pajjiżi terzi li huma ppreparati u fil-pożizzjoni li jiggarrantixxu li l-prezz għall-importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti li joriginaw fil- u li ġejjin mit-territorju tagħhom ma jkunx inqas mill-prezz *sluice gate* għall-prodott inkwistjoni u li kull diflezzjoni tan-negozju tiġi evitata.

3. Il-prezz *free-at-frontier* għandu jiġi ddeterminat għall-importazzjonijiet kollha mill-pajjiżi terzi kollha.

Madankollu, jekk l-esportazzjonijiet minn pajjiżi terzi wiehed jew iktar huma effettwati bi prezzijiet baxxi b'mod anormali, iktar baxxi mill-prezzijiet li jirregolaw f'pajjiżi terzi ohrajn, prezz iehor ta' offerta *free-at-frontier* għandu jiġi stabbilit għal esportazzjonijiet minn dawn il-pajjiżi l-ohrajn.

4. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adotatti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17.

Meta jkunu mehtieġa ammonti addizzjonali dawn għandhom jiġu ffixsati skond l-istess proċedura.

L-Artikolu 9

1. Sakemm ikun neċessarju li l-prodotti speċifikati fl-Artikolu 1(1) ikunu jistgħu jiġu esportati, abbażi tal-prezzijiet għal dawk il-prodotti fis-suq dinji, id-differenza bejn dawk il-prezzijiet u l-prezzijiet fil-Komunità tista' tiġi koperta b'rifużjoni fuq l-esportazzjoni.

2. Ir-rifużjoni għandha tkun l-istess għall-Komunità kollha. Tista' tiġi varjata skond l-użu jew id-destinazzjoni.

Ir-rifużjoni għandha tinghata fuq applikazzjoni mill-parti kkonċernata.

Meta r-rifużjoni tkun qed tiġi ffissata għandu jittiehed kont partikolari tal-bżonn li jiġi stabbilit bilanċ bejn l-użu ta' prodotti bażiċi Komunitarji fil-fabbrikazzjoni ta' merkanzija pproċessata għall-esportazzjoni għal pajjiżi terzi u l-użu ta' prodotti ta' pajjiżi terzi miġjub taht arrangamenti ta' pproċessar 'il ġewwa.

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-kummissjoni, għandu jadotta regoli ġenerali għall-ghoti u l-iffissar bil-quddiem ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni u kriterji għall-iffissar ta' l-ammont tagħhom.

Ir-rifużjonijiet għandhom jiġu ffissati f'intervalli regolari skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17. Meta neċessarju il-Kummissjoni tista', fuq it-talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva proprja, taltera r-rifużjonijiet fil-perjodu intervenenti.

3. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17.

L-Artikolu 10

Sakemm ikun neċessarju għall-operazzjoni tajba ta' l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-laħam tat-tjur, il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' jipprojbixxi, kompletament jew inparti, l-użu ta' arrangamenti ta' pproċessar 'il ġewwa fir-rigward ta' prodotti speċifikati fl-Artikolu 1(1), li huma maħsuba għall-fabbrikazzjoni ta' prodotti speċifikati f'dak il-paragrafu.

L-Artikolu 11

1. Ir-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tat-Tariffa Doganali Komuni u r-regoli speċjali għall-applikazzjoni tagħha għandhom japplikaw għall-klassifika tariffarja ta' prodotti koperti b'dan ir-Regolament; in-nomenklatura tariffarja li tirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tiffirma parti mit-Tariffa Doganali Komuni.

2. Hlief kif provdut xort'oħra f'dan ir-Regolament jew meta deroga minnu hija deciza bil-Kunsill waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-kummissjoni, dan li ġej għandu jiġi projbit:

— l-imposta ta' xi dazju jew piż doganali li jkollu effett ekwivalenti,

— l-applikazzjoni ta' xi restrizzjoni jew miżura kwantitattiva li jkollhom effett ekwivalenti.

Kull miżura li tirrestringi l-hruġ ta' licenzi ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni għal kategorija speċifikata ta' persuna għandhom jitqiesu bhala miżura li jkollha effett ekwivalenti għal restrizzjoni kwantitattiva.

L-Artikolu 12

1. Jekk għar-raġuni ta' importazzjonijiet jew esportazzjonijiet is-suq Komunitarju f'prodott wiehed jew iktar speċifikati fl-Artikolu 1(1) jesperjenza jew ikun mhedded b'disturbi serji li jistgħu jipperikolaw l-oġettivi stabbiliti fl-Artikolu 39 tat-Trattat, miżuri approprijati għandhom jiġu applikati fil-kummerċ mal-pajjiżi terzi sakemm dan id-disturb jew theddida ta' disturb ikun waqaf.

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b' maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-kummissjoni, għandu jadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu u jiddefinixxi l-kazijiet li fihom u l-limiti li fihom l-Istati Membri jistgħu jieħdu miżuri protettivi.

2. Jekk tqum is-sitwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha, fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva proprja tagħha, tiddeciedi fuq miżuri neċessarji; il-miżuri għandhom jiġu kkomunikati lill-Istati Membri u għandha tkun applikabbli immedjatament. Jekk il-Kummissjoni tirċievi talba minghand xi Stat Membru, għandha tieħu decizjoni fuqha fi żmien 24 siegħa minn meta ssir it-talba.

3. Il-miżuri decizi mill-Kummissjoni jistgħu jiġu mghoddija lill-Kunsill minn kull Stat Membru fi żmien tliet ijiem utli wara d-data li fiha kienu kkomunikati. Il-Kunsill għandu jiltaqa' minghajr dewmien. Jista' permezz ta' maġġoranza kkwalifikata jemenda jew iħassar il-miżuri inkwistjoni.

L-Artikolu 13

Il-prodotti speċifikati fl-Artikolu 1(1) li huma ffabrikati jew miġjuba minn prodotti mhux speċifikati fl-Artikoli 9(2) u 10(1) tat-Trattat ma jistgħux jiġu ammessi għal ċirkolazzjoni libera fil-Komunità.

L-Artikolu 14

Sabiex titqies kull restrizzjoni dwar ċirkolazzjoni libera imposta bhala konsegwenza ta' miżuri biex jipprevienu t-tixrid ta' mard ta' l-annimali, miżuri eċċezzjonali jistgħu jittieħdu taht il-proċeduraprevista fl-Artikolu 17 biex issostni kull suq effettwat

b'din ir-restrizzjoni. Dawn il-miżuri jistgħu jittiehdu biss sakemm u għal dak il-perjodu kif strettament neċessarju għas-sostenn ta' dak is-suq.

L-Artikolu 15

L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkomunikaw lil xulxin l-informazzjoni neċessarja għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Regoli għall-komunikazzjoni u d-distribuzzjoni ta' din l-informazzjoni għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17.

L-Artikolu 16

1. Huwa hawnhekk stabbilit Kumitat Amministrattiv għall-Laham tat-Tjur u l-Bajd (hawnhekk iżjed 'il quddiem magħruf bhala "l-Kumitat"), li jikkonsisti f'rappreżentanti ta' l-Istati Membri ma' rappreżentant tal-Kummissjoni bhala l-President.

2. Fil-Kumitat il-voti ta' l-Istati Membri għandhom jiġu peżati skond l-Artikolu 148(2) tat-Trattat. Il-President m'għandux jivvota.

L-Artikolu 17

1. Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu għandha tiġi segwita, il-President għandu jirreferi l-kwistjoni lill-kumitat jew fuq l-inizjattiva tiegħu proprja jew fuq talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar dawn il-miżuri fi żmien limitu ta' żmien li għandu jiġi stabbilit mill-President skond l-urġenza tal-kwistjoni. L-Opinjoni għandha tiġi adottata b'maġġoranza ta' 41 vot.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li għandhom japplikaw immedjatament. Madankollu, jekk dawn il-miżuri mhumiex skond l-Opinjoni tal-Kumitata, għandhom minnufih jiġu kkomunikati mill-Kummissjoni lill-Kunsill. F'dak il-każ il-Kummissjoni tista', għal mhux iżjed minn xahar mid-data ta' din il-komunikazzjoni, tipposponi l-applikazzjoni tal-miżuri li tkun adottati.

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata, jista' jieħu deċiżjoni differenti fi żmien xahar.

L-Artikolu 18

Il-Kumitat jista' jikkunsidra kull kwistjoni oħra msemmija lill-mill-President tiegħu jew fuq l-inizjattiva proprja tiegħu jew fuq talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

L-Artikolu 19

Hlief kif provdut xort'oħra f'dan r-Regolament, l-Artikoli 92 sa 94 tat-Trattat għandhom japplikaw għall-produzzjoni ta' u l-kummerċ fil-prodotti speċifikati fl-Artikolu 1(1).

L-Artikolu 20

Dan ir-Regolament għandu jkun hekk applikat li jittiehed kont b'mod approprijat u fl-istess hin ta' l-oġġettivi stabbiliti fl-Artikoli 39 u 110 tat-Trattat.

L-Artikolu 21

Jekk l-Italja tirrikorri għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 23 tal-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2727/75⁽¹⁾ tad-29 ta'Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fiċ-ċereali, il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jieħu l-miżuri neċessarji biex jevita distorzjonijiet ta' kompetizzjoni.

L-Artikolu 22

1. Ir-Regolament tal-Kunsill Nru 123/67/KEE⁽²⁾ tat-13 ta' Ġunju 1967 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-laham tat-tjur, kif l-aħħar emendat bid-Deċiżjoni tal-Kunsill fl-1 ta' Janar 1973⁽³⁾ li taġġusta d-dokumenti li jikkoncernaw l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-ġodda għall-Komunitajiet Ewropej, huwa hawnhekk imhassar.

2. Ir-referenzi kollha għar-Regolament imhassar bil-paragrafu 1 għandhom jinftiehem bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

Referenzi għall-Artikoli ta' dak ir-Regolament għandhom jinqraw skond il-korrelazzjoni mogħtija fl-Anness.

L-Artikolu 23

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 Novembru 1975.

⁽¹⁾ ĠU L 281, ta' l-1.11.1975, p. 7.

⁽²⁾ ĠU 117, tad-19.6.1967, p. 2301/67.

⁽³⁾ ĠU L 2, ta' l-1.1.1973, p. 1.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, fid-29 ta' Ottubru 1975.

Għall-Kunsill

Il-President

G. MARCORA

L-ANNEX

Il-Korrelazzjoni

Ir-Regolament Nru 123/67/KEE.

L-Artikolu 13a

L-Artikolu 14

L-Artikolu 21

Dan ir-Regolament

L-Artikolu 14

L-Artikolu 19

L-Artikolu 20
